

Échange de courriels entre les syndicats pour la préparation du préavis de grève.

From: Union Syndicale Luxembourg <USL@europarl.europa.eu>
Sent: Friday, June 24, 2022 3:09 PM
To: SAFE (EP) <SAFE@europarl.europa.eu>; SGPOE (EP) <SGPOE@europarl.europa.eu>; SFP-EUROPA (EP) <sfp-europa@europarl.europa.eu>; R&D (EP) <R&D@europarl.europa.eu>; FFPE (EP) <FFPE@europarl.europa.eu>; MBX-PLURALIST (EP) <PluraList@europarl.europa.eu>; U4U (EP) <U4U@europarl.europa.eu>; UNION SYNDICALE PE (EP) <USPE@europarl.europa.eu>
Cc: AQUINO Roberto (EP) <roberto.aquino@europarl.europa.eu>; ORTEGA MONTERO Maria Del Carmen (EP) <carmen.ortegamontero@europarl.europa.eu>; SERRANO JIMENEZ Carmen (EP) <carmen.serrano@europarl.europa.eu>; ETHOS-EUROPE (EP) <ethos-europe@europarl.europa.eu>; VOLANTE Sandra (EP) <sandra.volante@europarl.europa.eu>
Subject: RE: Préavis de grève pour les interprètes

Dear Mr Colart,
Dear colleagues,

We take note of your position concerning the strike notice submitted by U4U and USL on 17 June last. We deeply regret your decision not to support the interpreters in their endeavour to see their working conditions respected and their health and well-being effectively protected. This is exactly what trade unions are for. We have decided to heed our colleagues' call and we take note that you might think that a different course of action is more appropriate.

Concerning your claim that you were not invited to participate in the drafting of the strike notice, we beg to differ: we sent you an e-mail with the draft strike notice and all other relevant documents and invited you to give your input. The deadline proposed was not very long in light of the emergency, but it allowed sufficient time to hold a successful written procedure. After all, you might recall that in 2018 the same procedure was carried out: a draft strike notice was proposed and all trade unions took a position on it. There was no drafting committee in any stage of the process.

Regarding your claim that no concertation of any kind took place, we would like to draw your attention to the following excerpts of a number of Minutes of the Staff Committee's plenary meetings:

26 April 2021

Point 5. Interprétation simultanée à distance (RSI) : présentation par les représentants des interprètes et débat (à 11h30)

Le Comité du personnel propose la création d'un groupe de travail composé de la DEL.INT, le CPPT, le Service médical et le Comité du personnel. Ce groupe pourrait être chargé d'examiner les conditions de travail des interprètes dans la perspective post-Covid

18 October 2021

Point 10.Divers

Groupe de travail DELINT/DELTECO/CdP/CPPT/SPPT

M. Aquino demande à ce que le groupe de travail sur les conditions de travail à la DG LINC soit mis en place dans les plus brefs délais.

La Présidente indique que les contacts seront pris dans les meilleurs délais avec les organes concernés.

Plus d'informations seront communiquées lors de la prochaine plénière.

22 November 2021

Point 3. Suivi de la réunion du 18 octobre 2021

Groupe de travail DELINT/DELTECO/CdP/CPPT/SPPT Les membres de ce groupe de travail sont invités à se mettre d'accord pour se réunir et démarrer les travaux dans les meilleurs délais.

As the Minutes clearly show, our representatives have been flagging up the issue of interpreters' working conditions for more than a year. They had asked for a concertation to be launched with all relevant services. Alas, the proposed Working group was never convened. In this context, the recent new offer for concertation was received by the interpreters as more of the same and too little too late. We wonder what the added value of such a format would have been if the first attempt had fallen on deaf ears on the part of Management.

As far as COMI is concerned, we would like to stress as a preliminary remark that to our knowledge no coordinator has been appointed to replace the previous coordinator, who retired some time ago. In this context, we sent the draft strike notice to launch the concertation you refer to in your e-mail. We stood ready to reply to all your questions and would have been open to dialogue. You certainly recall that the draft strike notice was accompanied by an explanation of the context and a number of arguments concerning the interpreters' dire situation,

which justified swift action. You decided to decline our invitation. You were in your right to do so, but you cannot at the same time deplore the absence of dialogue.

We would like to add that our representatives and other Staff Committee members have constantly kept the Staff Committee abreast of developments within DG LINC. No member who follows those proceedings diligently as any elected member should do can claim that they were not aware of what was happening.

In conclusion, we believe that all conciliation avenues have been exhausted and we consider that any claim to the contrary is just a stalling exercise that has the sole effect of betraying the interpreters' rightful expectations. As a result, we deem the strike notice and the possible industrial action that might take place during the period covered by it to be in full accordance with the rules in place.

Best wishes,

U4U

USL

From: SAFE <SAFE@europarl.europa.eu>

Sent: 17 June 2022 11:53

To: SGPOE <SGPOE@europarl.europa.eu>; SAFE <SAFE@europarl.europa.eu>; SFP-EUROPA <sfp-europa@europarl.europa.eu>; R&D (Renouveau & Démocratie). <R&D@europarl.europa.eu>; FFPE <FFPE@europarl.europa.eu>; PluraList <PluraList@europarl.europa.eu>; U4U <U4U@europarl.europa.eu>; Union Syndicale PE <USPE@europarl.europa.eu>; Union Syndicale Luxembourg <USL@europarl.europa.eu>

Cc: VOLANTE Sandra <sandra.volante@europarl.europa.eu>

Subject: RE: Préavis de grève pour les interprètes

Chers/Chères collègues,

Les organisations faisant partie de l'accord cadre signataires de ce présent message n'ayant:

- ni été invitées à participer aux travaux qui ont amené à la proposition en objet,
- ni participé à aucune concertation à aucun niveau,
- ni pu se coordonner avec l'ensemble des OSP officiellement reconnues par le PE (COMI), comme c'était le cas lors de la crise précédente, considèrent indispensable que toute action soit conforme au cadre réglementaire de référence, c'est-à-dire à l'Accord Cadre signé en 1990 entre les OSP et le Parlement.

Nous constatons que le 13 juin 2022 le Bureau du personnel propose une réunion de concertation. (cfr courriel en pièce jointe).

Les possibilités de concertation au niveau du Comité du personnel et du COMI ne sont pas épuisées, car elles n'ont pas encore commencé.

Philippe Colart
Secrétaire politique de SAFE
Pour

FFPE
R&D
SAFE
SFP-Europa
SGPOE

From: ETHOS-EUROPE <ethos-europe@europarl.europa.eu>
Sent: 16 June 2022 12:35
To: SGPOE <SGPOE@europarl.europa.eu>; SAFE <SAFE@europarl.europa.eu>; SFP-EUROPA <sfp-europa@europarl.europa.eu>; R&D (Renouveau & Démocratie). <R&D@europarl.europa.eu>; FFPE <FFPE@europarl.europa.eu>; Pluralist <Pluralist@europarl.europa.eu>; U4U <U4U@europarl.europa.eu>; Union Syndicale PE <USPE@europarl.europa.eu>; Union Syndicale Luxembourg <USL@europarl.europa.eu>
Cc: VOLANTE Sandra <sandra.volante@europarl.europa.eu>; ETHOS-EUROPE <ethos-europe@europarl.europa.eu>
Subject: Préavis de grève pour les interprètes

Chers/ères collègues,

Vous êtes pas sans savoir que les interprètes doivent faire face à une situation très difficile depuis des années. Depuis le retour à la normale ce lundi 13 juin, les collègues sont revenus à des horaires beaucoup plus étendus conformément aux conditions de travail ordinaires.

Toutefois, l'interprétation à distance n'est pas disparue, et la qualité du son n'est toujours pas conforme aux normes ISO. Par conséquent, beaucoup d'interprètes ont commencé à éteindre le micro plus souvent pour protéger leur santé face à une crasse violation de leurs conditions de travail (notamment Art. 24.2 et 24.3) et de l'Accord interinstitutionnel sur l'interprétation à distance de la part de la DG LINC.

La réaction de la DG LINC ne s'est pas faite attendre: la DG a envoyé un courriel menaçant à tous les chefs d'équipe de cette semaine en leur donnant instruction de pousser tous les interprètes à interpréter les interventions à distance. En outre, certains CU se sont rendus dans les cabines pour obliger les collègues à interpréter en dépit de la mauvaise qualité du son.

Dans ce contexte, beaucoup de collègues sont soumis à des pressions inacceptables. C'est la raison pour laquelle la DELINT a préparé un projet de préavis de grève et m'a chargé de le transmettre à toutes les OSP. Afin de pouvoir permettre les actions

syndicales à partir de lundi 27 juin, le préavis de grève devra être envoyé demain au plus tard.

Veillez trouver en pièce jointe les documents pertinents:

- le préavis de grève;
- la résolution de l'AG conjointe des interprètes permanents et des AIC;
- les conditions de travail des interprètes;
- l'AII sur l'interprétation à distance;
- la communication de la DG LINC du 30 mai 2022.

Je vous prierais de bien vouloir réagir demain à 12h00 au plus tard en ajoutant votre logo si vous appuyez cette action. Je m'excuse pour le court délai, mais c'est une urgence et la DELINT a travaillé d'arrache-pied pour préparer le texte.

Amitiés,

Roberto

Sent from my iPad